

Cuadro de mando

# MIT-II/E - MIT-II/H MIT/EP - MIT/HP QUADROPAC DUP 500



**Instrucciones de  
utilización**

# Índice

<b>1</b>	<b>Símbolos utilizados</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Recomendaciones importantes</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Cuadro de mando</b>	<b>4</b>
3.1	Componentes electromecánicos	4
3.2	Pantalla	5
3.3	Teclas accesibles cuando la compuerta está cerrada	6
3.4	Teclas accesibles cuando la compuerta está abierta	6
3.5	Modo de funcionamiento	7
<b>4</b>	<b>Temperatura de consigna calefacción y agua caliente sanitaria</b>	<b>9</b>
4.1	Temperatura de consigna calefacción	9
4.2	Temperatura de consigna agua caliente sanitaria	9
<b>5</b>	<b>Programación</b>	<b>10</b>
5.1	Programas calefacción	10
5.2	Programa acumulador	10
5.3	Programa auxiliar	10
5.4	Personalización de los programas	10
5.5	Reinicialización de los programas	10
<b>6</b>	<b>Ajustes "Usuarios"</b>	<b>11</b>
6.1	Cuadro de ajustes "Usuarios"	12
6.2	Personalización de los programas	15
6.3	Ajustes varios	16
6.4	Ajuste de la hora y de la fecha - hora de verano	16
<b>7</b>	<b>Mensaje</b>	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>17</b>
8.1	Contrato de mantenimiento	17
8.2	Reparación	17
<b>9</b>	<b>Diagnóstico de avería</b>	<b>18</b>

Le agradecemos haber elegido un producto De Dietrich, un producto de calidad. Así mismo, le aconsejamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones con el fin de garantizar un funcionamiento óptimo de su aparato. Estamos convencidos de que nuestro producto será plenamente satisfactorio y cumplirá todas sus expectativas.

## 1 Símbolos utilizados

 **Atención peligro**  
Riesgo de lesiones corporales y daños materiales.  
Respetar escrupulosamente las instrucciones relativas a la seguridad de las personas y de los bienes

 Información particular  
Información a tener en cuenta para mantener el confort

 Consultar otro manual u otras páginas del manual de instrucciones

**ACS:** Agua caliente sanitaria

**MIT:** Módulo interior equipado con un cuadro de mando Diematic 3

**PAC:** Bomba de calor.

## 2 Recomendaciones importantes

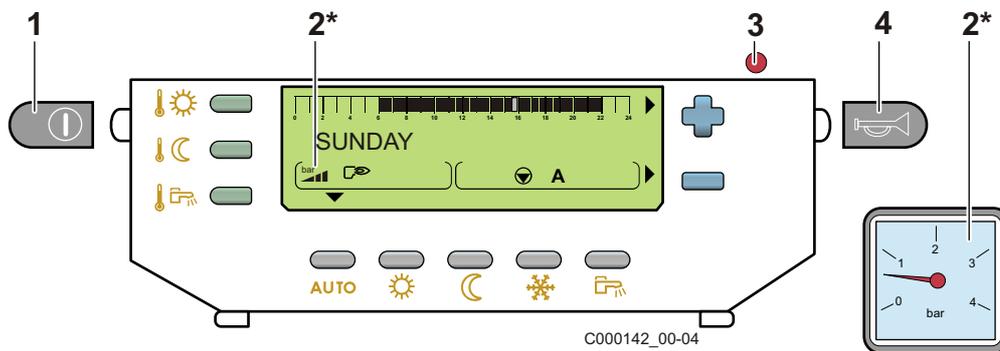
 El buen funcionamiento del aparato depende del estricto cumplimiento de estas instrucciones.

 Cualquier intervención en el aparato y la instalación de calefacción debe realizarla un instalador profesional cualificado.

 Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente del mismo, o de la mala instalación del aparato (en este sentido es responsabilidad suya que esta última la realice un instalador profesional).

# 3 Cuadro de mando

## 3.1 Componentes electromecánicos



### 1. Interruptor general Marcha/Paro

Para poder utilizar la función de antienclavamiento de las bombas, conviene no apagar el aparato en verano, y usar el modo Verano para el periodo durante el cual se desea desconectar la calefacción.

 Véase: Modo de funcionamiento.

Si está conectado un mando a distancia CDI 2, no tendrá visualización cuando el interruptor general esté en posición de parada.

### 2. Manómetro

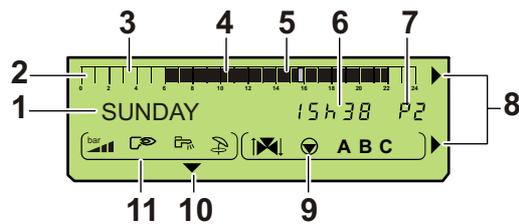
\* Según el modelo del aparato, el manómetro puede ser manual (indicación con dial) o automático (indicación mediante pictograma).

### 3. Indicador alarma

- Indicador rojo: La PAC está en seguridad
- Piloto verde: Funcionamiento normal
- Piloto rojo intermitente: Fallo en la sonda

### 4. Botón de rearme

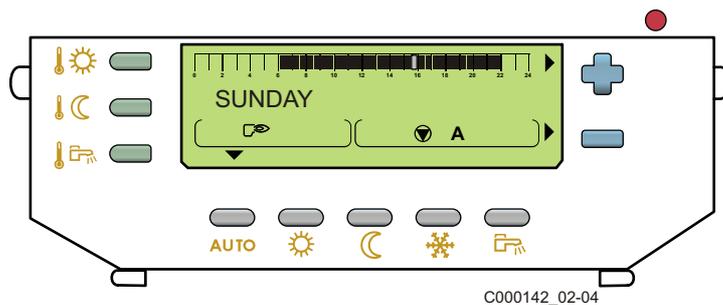
## 3.2 Pantalla



1	Indicador de texto y numérico
2	Barra gráfica indicadora del programa del circuito A o B (en zona 9)
3	Zona clara: Periodo Noche
4	Zona oscura: Periodo Día
5	El cursor que parpadea indica la hora actual
6	Visualización numérica (hora actual, valores ajustados, parámetros, etc.)
7	Visualización del programa activo, P1,P2, P3, P4 o E : Régimen Verano activo - Parada de calefacción
8	Las flechas parpadean cuando pueden utilizarse las teclas  o  para ajustar el parámetro visualizado
9	<b>Símbolos de funcionamiento de los circuitos</b>
	Apertura de la válvula de 3 vías
	Cierre de la válvula de 3 vías
	Bomba del circuito indicado en marcha
A, B	Nombre del circuito indicado
10	Marca visualizada encima del modo de funcionamiento activo

11	<b>Símbolos que indican el estado activo de las entradas/salidas</b>
<b>ROE-II - ROE+ - SOLO - NAPO - ROI+ - ROE-H</b>	
	PAC funciona en modo Calefacción o Frío
	PAC funciona en modo Calefacción con aporte eléctrico en la marcha 1
	PAC funciona en modo Calefacción con aporte eléctrico en la marcha 2
	Aporte eléctrico en funcionamiento, marcha 1. PAC parada
	Aporte eléctrico en funcionamiento, marcha 2. PAC parada
	Producción de ACS funcionando con el grupo termodinámico
	Régimen verano forzado
<b>ROE+ TH</b>	
	La PAC funciona en modo de calefacción con 1 compresor
	La PAC funciona en modo de calefacción con 2 compresor
	La PAC funciona en modo de calefacción con 2 compresores y 1 aporte
	La PAC funciona en modo de calefacción con 2 compresores y 2 aporte
	Aporte eléctrico en funcionamiento, marcha 1. PAC parada
	Aporte eléctrico en funcionamiento, marcha 2. PAC parada
	Producción de ACS funcionando con el grupo termodinámico
	Régimen verano forzado
<b>Indicación de la presión de agua lado de uso</b>	
	Presión insuficiente: añadir agua (0 - 0.5 bar)
	Adición de agua aconsejada (0.5 - 1 bar)
	Presión correcta (1 - 2 bar)
	Demasiada presión ( > 2 bar)

### 3.3 Teclas accesibles cuando la compuerta está cerrada



C000142\_02-04

#### Teclas de ajuste de la temperatura

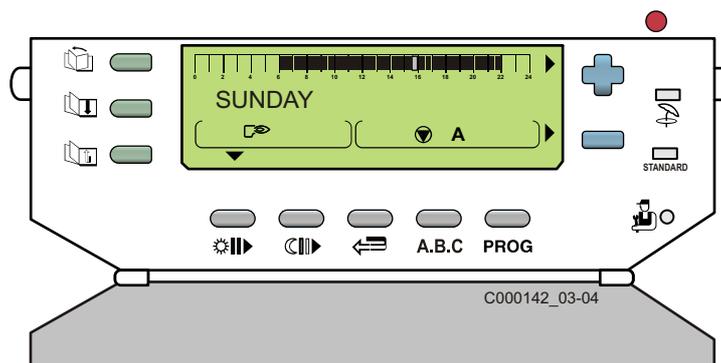
- Temperatura Día
- Temperatura Noche
- Temperatura agua caliente sanitaria
- Permite ajustar la temperatura seleccionada

**i** Al pulsar una de estas teclas, en la barra gráfica aparece el programa horario activo correspondiente al circuito

#### Teclas de selección de modos de funcionamiento

- AUTO** Funcionamiento según el programa horario
- Marcha forzada a temperatura Día
- Marcha forzada a temperatura Noche
- Modo antihielo
- Modo de carga del acumulador autorizada

### 3.4 Teclas accesibles cuando la compuerta está abierta



C000142\_03-04

- Tecla corte "verano" manual

**STANDARD** Tecla programa "estándar"  
Reinicio de todos los programas horarios.

- Tecla de acceso a los parámetros reservados al instalador

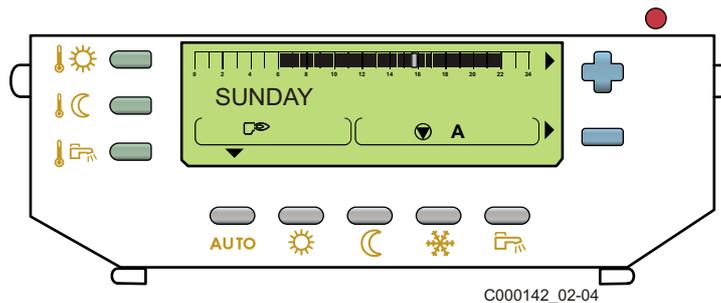
#### Teclas de acceso a los ajustes y mediciones

- Desfile continuado de los títulos
- Desfile continuado de las líneas
- Volver a la línea anterior

#### Teclas de programación

- Anotación (en intervalos de 1/2 hora) del período de temperatura Día
- Anotación (en intervalos de 1/2 hora) del período de temperatura Noche
- Tecla retorno
- A.B** Tecla de selección del circuito en pantalla
- PROG** Tecla de selección del programa de calefacción activo (P1, P2, P3 o P4)

### 3.5 Modo de funcionamiento



Seleccionar los modos de funcionamiento mediante las teclas **AUTO** - ☀ - ☾ - ❄. Estas teclas controlan simultáneamente todos los circuitos conectados.

Para modificar el modo de funcionamiento (**AUTO**, Día ☀ o Noche ☾) de un único circuito de calefacción hay que utilizar el mando a distancia

Una derogación activada en el mando a distancia será prioritaria con relación a una derogación seleccionada en el regulador central.

- ▶ Tecla **AUTO** = Modo automático

Funcionamiento según el programa horario.

📖 Véase: Programación.

- ▶ Tecla ☀ = Modo Día

La calefacción funciona según la temperatura Día, independientemente de los programas horarios.

- ▶ Tecla ☾ = Modo Noche

La calefacción funciona según la temperatura Noche, independientemente de los programas horarios.

- ▶ Tecla 🔋 = Modo de carga del acumulador autorizada

La producción de agua caliente sanitaria está autorizada, independientemente del programa horario.

- ▶ Tecla ❄ = **Modo antihielo**

La calefacción se para, pero se supervisa y se protege la instalación de las heladas.

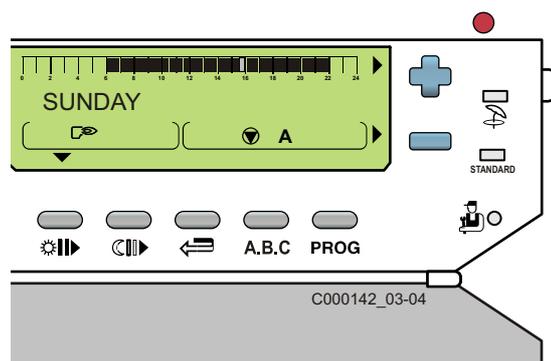
El modo antihielo protege a::

- La instalación, si la temperatura exterior es inferior a 3 °C (ajuste de fábrica).
- El ambiente, si hay un mando a distancia conectado y si la temperatura ambiente es inferior a 6 °C (ajuste de fábrica).

**i** La protección antihielo está garantizada para todos y cada uno de los circuitos de calefacción independientemente del ajuste de la sonda ambiente correspondiente. La temperatura ambiente en modo "antihielo" está preajustada en +6 °C. Este valor puede ser modificado si se conecta una sonda ambiente.

📖 Véase: Cuadro de ajustes "Usuarios".

- ▶ Tecla ☰ (situada bajo la tapa) = Modo **VERANO / Enfriamiento**



La tecla ☰ permite desconectar la calefacción y, si está activada la función correspondiente, pasar al modo Enfriamiento.

📖 Ver el menú **#HEAT PUMP**, parámetro **REFR.:**

Esta función es independiente de la función de "corte automático de la calefacción" en verano cuando la temperatura exterior sobrepasa la temperatura exterior de "corte de la calefacción".

**i** Durante el corte "verano", las bombas se ponen en marcha durante 1 minuto una vez por la semana, con el fin de evitar su agarrotamiento.

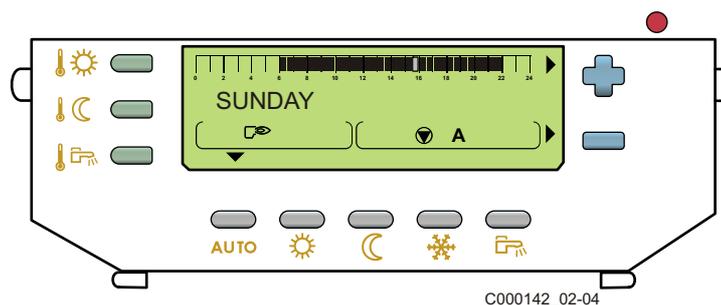
**i** El módulo hidráulico interior MIT solamente funciona en el modo de **ENFRIAMIENTO:**

- durante el período **DIA** de los programas horarios **A** y **B**,
- **y** si la temperatura exterior es superior a la consigna **SUM/WIN + SUM/WIN BAND** (Ajuste de fábrica: 22 + 4 = 26 °C).

**⚠ No utilizar ni modificar este programa funcionando con el acumulador QUADROPAC.**

	Pulsación breve	Varias pulsaciones breves	1 pulsación larga (5 segundos)
Tecla <b>AUTO</b>	Según el caso: - <b>Anulación</b> del modo Día o Noche - <b>Validación del ajuste antihielo</b> (0 después de 2 minutos)	–	<b>Anula</b> el mensaje <b>SHOW REM. CTRL</b> que indica la presencia de una derogación en un mando a distancia. El modo <b>AUTO</b> se impone sobre todos los circuitos de calefacción existentes.
Tecla 	<b>Activación temporal</b> (Hasta medianoche) La flecha encima de la tecla parpadea.	–	<b>Activación permanente</b> La flecha encima de la tecla queda fija.
Tecla 	<b>Activación temporal</b> Ajustar el número de días de ausencia (día actual = 1) mediante las teclas  y  (hasta 99 días). La flecha encima de la tecla parpadea. <b>Anulación:</b> El modo antihielo se anula con la puesta a cero del número de días antihielo o cuando la duración especificada ha expirado.	<b>Activación temporal diferida:</b> - Primera pulsación breve: Ajustar el número de días de ausencia (día actual = 1) mediante las teclas  y  (hasta 99 días). - Segunda pulsación breve: Ajustar el mes de inicio mediante las teclas  y  . - Tercera pulsación breve: Ajustar el día de inicio mediante las teclas  y  . La flecha encima de la tecla parpadea hasta el día de inicio y entonces queda fija. <b>Anulación:</b> El modo antihielo se anula con la puesta a cero del número de días antihielo o cuando la duración especificada ha expirado.	<b>Activación permanente</b> La flecha encima de la tecla queda fija. <b>i</b> El modo "antihielo" permanente puede también ser seleccionado por el módulo de televigilancia vocal TELCOM 2 suministrado en opción.
Tecla 	<b>Activación temporal</b> (Hasta medianoche) La flecha encima de la tecla parpadea.	Segunda pulsación: <b>Desactivación</b>	<b>Activación permanente</b> La flecha encima de la tecla queda fija.
Tecla  (situada bajo la tapa)	–	–	Primera pulsación: <b>Activación permanente</b> La calefacción se corta. Aparece el símbolo <b>SU</b> . Segunda pulsación: <b>Desactivación</b>

## 4 Temperatura de consigna calefacción y agua caliente sanitaria



- Temperatura confort - Enfriamiento
- Temperatura reducida
- Temperatura agua caliente sanitaria

### 4.1 Temperatura de consigna calefacción

Las temperaturas confort y reducida se ajustan separadamente para cada circuito:

- Seleccionar la temperatura confort o la temperatura reducida para el circuito deseado, pulsando sucesivamente la tecla o .
- Ajustar la temperatura con las teclas y .

**i** La barra gráfica visualiza el programa calefacción del día en curso para el circuito visualizado.

**Fin del ajuste:** Pulsar la tecla **AUTO** o después de 2 minutos.

Temperatura	Ajuste de fábrica	Intervalo de regulación
<b>DAY TEMP. A</b>	20 °C	5 a 30 °C Por pasos de 0.5 °C
<b>ROOM REFR.T. *</b>	25 °C	22 a 30 °C Por pasos de 0.5 °C
<b>NIGHT TEMP. A</b>	16 °C	5 a 30 °C Por pasos de 0.5 °C

\* Aparece en pantalla si se cumplen las 2 condiciones siguientes:

- Hay al menos una sonda ambiente conectada en un circuito configurado como suelo radiante (SUEL.RAD),
- Está activado el modo de enfriamiento.
- En el modo Verano, el modo de enfriamiento se pone en marcha cuando la temperatura ambiente medida por la sonda es superior a la consigna **T. AMB. ENF.** El modo de enfriamiento se desconecta cuando la temperatura ambiente medida es inferior a **T. AMB. ENF** -0.5 °C.
- Paralelamente, continúa activo el enfriamiento automático en función de la temperatura exterior.

### 4.2 Temperatura de consigna agua caliente sanitaria

- Seleccionar la temperatura de agua caliente sanitaria mediante la tecla y ajustar la temperatura mediante las teclas o .

**i** Si no hay ninguna sonda de agua caliente sanitaria conectada, no tiene ningún efecto pulsar esta tecla.

- **Fin del ajuste:** Pulsar la tecla **AUTO** o después de 2 minutos.

Temperatura	Intervalo de regulación	Ajuste de fábrica
Agua caliente sanitaria	10 a 80 °C Por pasos de 5 °C	55 °C

**i** Si el consumo de ACS es importante, aumentar la temperatura de consigna del agua caliente sanitaria a 60 °C.

# 5 Programación

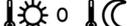
## 5.1 Programas calefacción

El regulador DIEMATIC 3 integra 4 programas de calefacción:

- 1 programa fijo **P1**, activado de fábrica.
- 3 programas personalizables **P2**, **P3**, **P4**, para adaptarse al modo de vida de los ocupantes.

Aplicación de un programa a un circuito:

- Seleccionar el circuito con la tecla **A.B.**
- Seleccionar el programa mediante la tecla **PROG.**
- El programa seleccionado queda activo en modo automático.

**i** El programa del día actual puede ser visualizado en la barra gráfica mediante la tecla .

Programa	Día	Periodo Día
<b>P1</b>	Lunes - Domingo	6:00 - 22:00
<b>P2</b> (Ajuste de fábrica)	Lunes - Domingo	4:00 - 21:00
<b>P3</b> (Ajuste de fábrica)	Lunes - Viernes Sábado - Domingo	5:00 - 8:00, 16:00 - 22:00 7:00 - 23:00
<b>P4</b> (Ajuste de fábrica)	Lunes - Viernes Sábado Domingo	6:00 - 8:00, 11:00 - 13:30, 16:00 - 22:00 6:00 - 23:00 7:00 - 23:00

## 5.2 Programa acumulador

El regulador DIEMATIC 3 integra un programa de agua caliente sanitaria personalizable.

**i** El programa del día actual puede ser visualizado en la barra gráfica mediante la tecla .

Programa	Día	Carga autorizada
Acumulador (Ajuste de fábrica)	Lunes - Domingo	2:00 - 6:00

### MIT

Para un buen funcionamiento, es aconsejable activar los programas horarios **DHW** y **AUX** por la noche para:

- Aprovechar las tarifas reducidas.
- Evitar que haya períodos demasiado largos sin calefacción.
- Evitar que con el modo de enfriamiento activado durante el día se pase de un funcionamiento frío a caliente varias veces al día .

### QUADROPAC

Programar 2 horas de carga de ACS antes de una toma de agua importante (ducha, baño, etc.).

## 5.3 Programa auxiliar

El regulador DIEMATIC 3 integra un programa de la salida auxiliar, personalizable.

Programa	Día	Carga autorizada
<b>AUX</b> (Ajuste de fábrica)	Lunes - Domingo	6:00 - 22:00

**Observación:** Cuando usted ajusta el parámetro **S.AUX**: en **AP. DHW**, el programa horario **DHW** se copia en el programa horario **AUX**. El programa **AUX** se puede personalizar.

## 5.4 Personalización de los programas

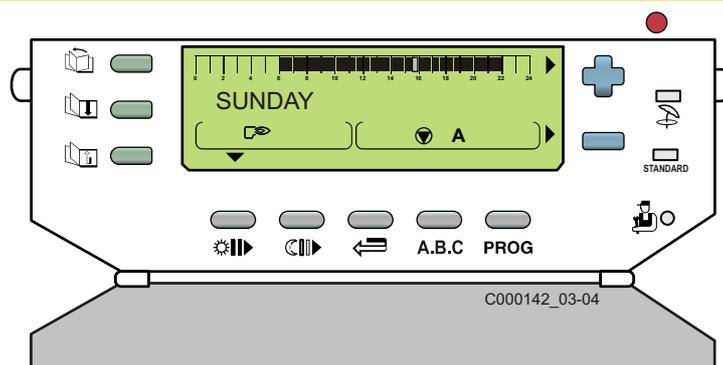
 Véase: 6.2 Personalización de los programas (P2, P3 o P4).

## 5.5 Reinicialización de los programas

Pulsar la tecla **STANDARD** durante 5 segundos:

- Todos los programas personalizados quedan sustituidos por los ajustados de fábrica.
- El programa P1 queda afectando a todos los circuitos de calefacción.

## 6 Ajustes "Usuarios"



### Teclas de acceso a los ajustes y mediciones

- Desfile continuado de los títulos
- Desfile continuado de las líneas
- Retorno al título o a la línea anterior

### Teclas de programación

- Anotación (en intervalos de 1/2 hora) del período de temperatura Día (Zona oscura)
- Anotación (en intervalos de 1/2 hora) del período de temperatura Noche (Zona clara)
- Tecla retorno

Cuando la compuerta está abierta, las teclas permiten ver las lecturas, modificar los programas y ajustar los distintos parámetros.

**i** Los distintos ajustes y la programación se quedan memorizados incluso después de un corte de corriente.

## 6.1 Cuadro de ajustes "Usuarios"

Los distintos parámetros ajustables se dan en su orden de aparición. Al final de la intervención, los datos se memorizan después de 2 minutos o pulsando la tecla **AUTO**.

Visualización	ROE-II	ROE-H	ROE+	ROE+TH	SOLO, NAPO	ROI+	Parámetro ajustado	Ajuste de fábrica	Intervalo de regulación
#MEASURES							Permite la lectura de los valores siguientes		
TEMP.MIT	x	x	x	x	x	x	Temperatura del agua del módulo MIT-II o zona de calefacción de Quadro	-	-
HP FLOW TEMP.			x	x	x		Temperatura del agua a la salida de la PAC	-	-
SOURCE TEMP.					x		Temperatura del freón del lado de la fuente de la PAC	-	-
COLD TEMP.			x		x		Temperatura del circuito de frío de la PAC	-	-
EVAPORATOR T.				x			Temperatura del freón a la salida de la batería aleteada	-	-
OUTLET TEMP. B*	x		x	x	x	x	Temperatura de agua del circuito B (Sonda de salida)	-	-
WATER TEMP. *	x		x	x	x	x	Temperatura de agua del acumulador de agua caliente sanitaria	-	-
ROOMTEMP. A*	x		x	x	x	x	Temperatura ambiente A	-	-
ROOMTEMP. B*	x		x	x	x	x	Temperatura ambiente B	-	-
OUTSIDE TEMP.	x		x	x	x	x	Temperatura exterior medida por el módulo MIT-II	-	-
HP RETURN TEMP	x	x					Temperatura de retorno	-	-
HP FLOW TEMP.	x	x					Temperatura de salida	-	-
FLUID EVAP.T.	x	x					Temperatura del freón de la batería	-	-
FLUID COND.T.	x	x					Temperatura del freón del intercambiador	-	-
HOT GAS TEMP.		x					Temperatura del freón a la salida del compresor	-	-
HP OUTSIDE T.	x	x	x	x			Temperatura exterior medida por la PAC	-	-
HP FLOW TEMP.						x	Temperatura del agua a la salida de la PAC	-	-
HP RETURN TEMP						x	Temperatura de retorno	-	-
HP AIR IN T.						x	Temperatura exterior de la PAC	-	-
EVAPORATOR T.						x	Temperatura del freón a la salida de la batería aleteada	-	-
HOT GAS TEMP.						x	Temperatura de salida del compresor	-	-
PRESSION(BAR)	x	x	x	x	x	x	Lectura de la presión de agua	-	-
NB IMP.COMP.	x	x	x		x		Número de arranques de la PAC	-	-
NB IMP.COMP.1				x			Número de arranques del compresor 1	-	-
RUNTIME COMP.	x	x	x	x	x	x	Número de horas de funcionamiento de la PAC Número de horas de funcionamiento del compresor 1	-	-
NB IMP.COMP.2				x			Número de arranques del compresor 2	-	-
RUNTIME.COMP.2				x			Número de horas de funcionamiento del compresor 2	-	-
CTRL	x	x	x	x	x	x	Informaciones reservadas al técnico (Versión de programa Diematic)	-	-

\* La línea o el título sólo se visualiza para las opciones, circuitos o sondas efectivamente conectados.

Visualización	ROE-II	ROE-H	ROE+	ROE+TH	SOLO, NAPO	ROI+	Parámetro ajustado	Ajuste de fábrica	Intervalo de regulación
#PROG. CIRC.A *	x	x	x	x	x	x	Programa calefacción del circuito A si está presente  Véase también: Personalización de los programas.	-	-
PROG EVERY DAY P2	x	x	x	x	x	x	Permite programar simultáneamente todos los días de la semana. Sin embargo, cada día queda modificable individualmente a continuación.		
PROG MONDAY P2 PROG TUESDAY P2 PROG WEDNESDAY P2 PROG THURSDAY P2 PROG FRIDAY P2 PROG SATURDAY P2 PROG SUNDAY P2	x	x	x	x	x	x			
PROG EVERY DAY P3	x	x	x	x	x	x	Permite programar simultáneamente todos los días de la semana. Sin embargo, cada día queda modificable individualmente a continuación.		
PROG MONDAY P3 PROG TUESDAY P3 PROG WEDNESDAY P3 PROG THURSDAY P3 PROG FRIDAY P3 PROG SATURDAY P3 PROG SUNDAY P3	x	x	x	x	x	x			
PROG EVERY DAY P4	x	x	x	x	x	x	Permite programar simultáneamente todos los días de la semana. Sin embargo, cada día queda modificable individualmente a continuación.		
PROG MONDAY P4 PROG TUESDAY P4 PROG WEDNESDAY P4 PROG THURSDAY P4 PROG FRIDAY P4 PROG SATURDAY P4 PROG SUNDAY P4	x	x	x	x	x	x			
#PROG. CIRC.B *	x	x	x	x	x	x	Programa calefacción del circuito B si está presente Líneas como circuito A		
#PROG. AUXIL	x	x	x	x	x	x	Programación del contacto auxiliar Líneas como circuito A		
#PROG. DHW*	x	x	x	x	x	x	Programación del acumulador (si se conecta la sonda de agua caliente sanitaria)		

\* La línea o el título sólo se visualiza para las opciones, circuitos o sondas efectivamente conectados.

Visualización	ROE-II	ROE-H	ROE+	ROE+TH	SOLO, NAPO	ROI+	Parámetro ajustado	Ajuste de fábrica	Intervalo de regulación
#SETTING	x	x	x	x	x	x	El ajuste de los parámetros se efectúa mediante las teclas  o  .  Véase también: Ajustes varios.	-	-
CONTRAST DISP.	x	x	x	x	x	x	Ajuste del contraste de la pantalla	-	-
BACK LIGHT	x	x	x	x	x	x	<b>ON:</b> La iluminación es permanente si el circuito está en periodo Día. Si el circuito indicado en pantalla está en periodo de Noche, la iluminación es <b>ECO</b> . <b>ECO:</b> Si el circuito en pantalla está en periodo Noche, la pantalla se ilumina durante 2 minutos al pulsar una tecla del teclado. <b>OFF:</b> La visualización no se ilumina nunca	<b>ON</b>	<b>ON, ECO o OFF</b>
SUM/WIN	x	x	x	x	x	x	Ajuste verano / invierno	22 °C	15 a 30 °C - <b>OFF</b>
CALIBR. OUT	x	x	x	x	x	x	Calibrado sonda exterior	0.0	-5.0 a +5.0-K
CALIBR. ROOM A *	x	x	x	x	x	x	Calibrado de la sonda ambiente del circuito A	0.0	-5.0 a +5.0-K
OFFSET ROOM A *	x	x	x	x	x	x	Decalaje ambiente del circuito A	0.0	-5.0 a +5.0-K
OFFSET ROOM B *	x	x	x	x	x	x	Decalaje ambiente del circuito B	0.0	-5.0 a +5.0-K
ANTIFR. ROOM A *	x	x	x	x	x	x	Temperatura ambiente de activación del antihielo del circuito A	6 °C	0.5 a 20 °C
CALIBR. ROOM B *	x	x	x	x	x	x	Calibrado de la sonda ambiente del circuito B	0.0	-5.0 a +5.0-K
ANTIFR. ROOM B *	x	x	x	x	x	x	Temperatura ambiente de activación del antihielo del circuito B	6 °C	0.5 a 20 °C
#TIME . DAY	x	x	x	x	x	x	El ajuste de los parámetros se efectúa mediante las teclas  o  .  Véase también: Ajuste de la hora y de la fecha - hora de verano.	-	-
HOURS	x	x	x	x	x	x			
MINUTE	x	x	x	x	x	x			
DAY	x	x	x	x	x	x			
MONTH	x	x	x	x	x	x			
DATE	x	x	x	x	x	x			
YEAR	x	x	x	x	x	x			
SUM. TIME:	x	x	x	x	x	x	<b>AUTO:</b> cambio automático a la hora de verano el último domingo de marzo y a la hora de invierno el último domingo de octubre. <b>MANU:</b> para los países donde el cambio de hora se efectúa en otras fechas o no está en vigor.	<b>AUTO</b>	<b>AUTO o MANU</b>

\* La línea o el título sólo se visualiza para las opciones, circuitos o sondas efectivamente conectados.

## 6.2 Personalización de los programas

Inscribir los programas personalizados en los cuadros siguientes, y a continuación registrarlos de la manera siguiente:

1. Abrir la compuerta de acceso a las teclas de ajustes y de programación.
2. Pulsar la tecla  para seleccionar el apartado (**#PROG. CIRC.A - #PROG. CIRC.B - #PROG. AUXIL - #PROG. DHW**)
3. Seleccionar las líneas sucesivas con la tecla .

**i** La programación seleccionada para la línea **PROG EVERY DAY** se copia automáticamente en las demás líneas, pero se puede modificar individualmente para cada día.

4. Utilizar la tecla  para definir (en intervalos de 1/2 hora) periodos Día (zonas oscuras en la barra gráfica).

Utilizar la tecla  para definir (en intervalos de 1/2 hora)

periodos Noche (zonas oscuras en la barra gráfica).

Utilizar la tecla  para volver hacia atrás en caso de error.

5. Proceder del mismo modo para cada circuito si es necesario.
6. Cuando se ha terminado la programación, pulsar la tecla **AUTO**. Por defecto, el programa escrito anteriormente se validará automáticamente al cabo de 2 minutos.

**i** Para restablecer el ajuste de fábrica, pulsar la tecla **ESTANDAR** durante 5 segundos.

### ■ #PROG. CIRC.A

Día	Periodo	Día
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		
Sábado		
Domingo		

### ■ #PROG. CIRC.B

Día	Periodo	Día
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		
Sábado		
Domingo		

### ■ #PROG. AUXIL

Día	Periodo	Día
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		
Sábado		
Domingo		

### ■ #PROG. DHW: Agua caliente sanitaria

Día	Periodo	Día
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		
Sábado		
Domingo		

## 6.3 Ajustes varios

1. Usar la tecla  para seleccionar el párrafo **#SETTING**.
2. Visualizar el parámetro deseado con la tecla .
3. Ajustar el valor del parámetro con las teclas  y :
  - ▶ **SUM/WIN**: Consigna de corte automático de la calefacción.  
Permite ajustar la temperatura exterior por encima de la cual se cortará la calefacción.  
- Aparece el símbolo **SU**.  
  
Si este parámetro se ajusta en **NO**, la calefacción no se desconecta nunca automáticamente.  
  
El modo de enfriamiento se activa cuando se dan las siguientes condiciones:
    - El parámetro **REFR.**: está ajustado en **ON**
    - Temperatura exterior > Consigna VER/INV + **SUM/WIN BAND**
    - El circuito está configurado en suelo radiante o en ventilador-convector.

 Véase: Instrucciones técnicas y de instalación para MIT.

- ▶ **CALIBR. OUT**: Calibrado sonda exterior  
Permite corregir la temperatura exterior.  
Ejemplo:  
Temperatura exterior medida = 10 °C  
Temperatura visualizada = 11 °C  
Ajustar el parámetro **CALIBR. OUT** en -1.  
El calibrado entra en vigor después de unas decenas de segundos y la visualización sólo se corrige al cabo de este lapso de tiempo.

- ▶ **ANTIFR. ROOM...**: Antihielo ambiente  
Permite ajustar la temperatura ambiente mínima conservada en modo antihielo para cada circuito.  
Esta temperatura sólo se controla si se conecta una sonda ambiente.  
Sin sonda ambiente, este parámetro no se visualiza y la temperatura de consigna se fija en 6 °C (no ajustable).
- ▶ **CALIBR. ROOM...**: Calibración de la sonda ambiente  
Permite corregir la temperatura ambiente que aparece en pantalla.  
Ejemplo:  
Temperatura ambiente medida = 20 °C  
Temperatura visualizada = 19 °C  
Ajustar el parámetro **CALIBR. ROOM...** en +1.
- i** Cuando se conecta un mando a distancia, efectuar este ajuste 2 horas después de la alimentación, cuando la temperatura ambiente se haya estabilizado.
- ▶ **AMB OFFSET...**: Decalaje ambiente - Sin sonda ambiente  
Permite ajustar un decalaje ambiente.  
Ejemplo:  
Temperatura de consigna = 20 °C  
Temperatura medida = 19 °C  
Ajustar el parámetro **AMB OFFSET...** en +1.
- i** Realizar este ajuste después de la estabilización de las temperaturas.

## 6.4 Ajuste de la hora y de la fecha - hora de verano

1. Pulsar la tecla  para seleccionar el menú **#TIME . DAY**
2. Visualizar el parámetro deseado con la tecla .
3. Ajustar el valor del parámetro con las teclas  y :
  - HOURS**
  - MINUTE**
  - DAY**
  - MONTH**

**DATE**  
**YEAR**  
**SUM. TIME: AUTO** (Ajuste de fábrica) - **MANU**  
El regulador está programado con antelación para pasar automáticamente a la hora de verano el último domingo de marzo y a la hora de invierno el último domingo de octubre. Al modificar el ajuste en "manual" el cambio automático no se efectuará.

# 7 Mensaje

Mensaje	Causas probables	Acción
<b>SHOW REM. CTRL</b>	El mensaje <b>SHOW REM. CTRL</b> indica la presencia de una derogación en un mando a distancia	Para anular las derogaciones de todos los mandos a distancia, pulsar la tecla <b>AUTO</b> durante 5 segundos.

# 8 Mantenimiento

 La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por un profesional cualificado conforme a las normas del oficio y a la reglamentación vigente.

 Antes de cualquier intervención en el aparato, no olvide desconectarlo y anotar los parámetros.

 Comprobar la descarga del condensador del compresor para las tensiones monofásicas.

 Antes de cualquier intervención en el circuito frigorífico, hay que apagar el aparato y esperar unos minutos. Ciertos equipos como el compresor y las tuberías pueden alcanzar temperaturas superiores a los 100 °C y presiones bastante altas, lo cual puede acarrear quemaduras graves.

Las operaciones de mantenimiento son importantes por las siguientes razones:

- Garantizar un funcionamiento óptimo
- Alargar la vida del material
- Conseguir una instalación que garantice el mejor confort al cliente a lo largo del tiempo

Hacer una relación del funcionamiento de la instalación en cada visita periódica. Pasar esta relación al diario de mantenimiento y compararla con la ficha de puesta en marcha. Señalar cualquier anomalía.

## 8.1 Contrato de mantenimiento

Es recomendable suscribir un contrato de mantenimiento.

Frecuencia de las visitas: Al menos **una vez al año**

Programar una **visita en el período de frío** para comprobar los siguientes puntos:

- Funcionamiento del procedimiento de deshielo
- Ajuste de los termostatos y de los sistemas de seguridad
- Potencia térmica midiendo la diferencia de temperatura entre la salida y el retorno

### 8.1.1 Operaciones a efectuar en cada visita

#### ■ Supervisión preventiva

- Comprobar si la bomba se para después de una puesta en seguridad (Piloto de fallo encendido)
- Quitar el polvo y limpiar la unidad exterior de la PAC

 No proyectar un chorro de agua, usar un trapo o una esponja.

- Comprobar el desagüe de los recipientes de condensados.
- Limpiar los recipientes de condensados.
- Comprobar el funcionamiento de la PAC: Control de las temperaturas.
- Hacer una inspección visual y auditiva de todo el conjunto (Ruido normal, panel suelto, calorifugo, restos de agua,...)
- Comprobar regularmente la concentración del líquido antihielo.

#### ■ Mantenimiento

- Comprobar la estanqueidad de los elementos que garantizan el confinamiento de los líquidos frigoríficos.
- Comprobar las conexiones eléctricas.
- Control de funcionamiento de la regulación.
- Cambiar todas las piezas y todos los cables que se consideren defectuosos.
- Comprobar todos los tornillos y tuercas (cubierta, soporte, etc.)
- Cambiar las partes dañadas del calorifugo.
- Pintar las partes dañadas.

## 8.2 Reparación

Cualquier intervención en el circuito frigorífico debe ser efectuada por un profesional cualificado siguiendo las normas del oficio y de seguridad vigentes en la profesión (recuperación de líquido frigorífico, soldadura bajo nitrógeno, etc.)

Cualquier intervención que requiera soldadura debe ser efectuada por un soldador cualificado.

Este aparato tiene equipos bajo presión, entre ellos las tuberías frigoríficas.

Utilizar únicamente piezas originales para cambiar un componente frigorífico defectuoso.

Detección de fugas - Caso de prueba bajo presión:

- No utilizar nunca oxígeno o aire seco, existe el riesgo de incendio o de explosión.
- Utilizar nitrógeno deshidratado o una mezcla de nitrógeno y refrigerante como se indica en la placa de características.

## 9 Diagnóstico de avería

Visualización	ROE-II ROE-H	ROE+ ROE+TH SOLO NAPO	ROI+	Avería de la instalación/PAC	Significado / Causa (Indicada por orden de probabilidad)
No aparece nada en la pantalla	x	x	x		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar la alimentación eléctrica</li> <li>- Verificar que los fusibles estén en buen estado</li> </ul>
HP COM.FAIL	x	x	x	Fallo de comunicación con la PAC.	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>ROE+:</b> El presostato de fin de deshielo debe estar abierto al conectar la corriente.</li> <li> <b>NAPO:</b> El detector de caudal primario debe estar cerrado al conectar la corriente.</li> <li> <b>Valor de la resistencia de codificación:</b> <b>ROE+:</b> 68 kΩ <b>SOLO:</b> 18 kΩ</li> <li>- Grupo termodinámico sin corriente.</li> <li>- Parámetro <b>HP</b> del menú <b>#HEAT PUMP</b> mal configurado.</li> <li>- Problema de cableado del BUS entre el MIT y el grupo termodinámico (colores, polaridades)</li> <li>- Conector del MIT defectuoso</li> <li>- Tarjeta de comunicación defectuosa.</li> </ul>
MANOMETRE FAIL	x	x	x	Defecto de captador de presión de agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Problema de cableado</li> <li>- El manómetro está defectuoso</li> <li>- Tarjeta de sondas defectuosa</li> </ul>
FAIL. MIT S.	x	x	x	Fallo de la sonda del MIT	
OUTSI. S.FAIL.	x	x	x	Fallo de la sonda exterior	
OUTL S.B FAIL.	x	x	x	Fallo de la sonda de salida circuito B	
ROOM S.A FAIL.	x	x	x	Fallo de la sonda ambiente A	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Problema de cableado entre el módulo MIT y el mando a distancia.</li> <li>- Mando a distancia defectuoso.</li> <li>- Tarjeta de sondas defectuosa.</li> </ul>
ROOM S.B FAIL.	x	x	x	Fallo de la sonda ambiente B	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Problema de cableado entre el módulo MIT y el mando a distancia.</li> <li>- Mando a distancia defectuoso.</li> <li>- Tarjeta de sondas defectuosa.</li> </ul>
DHW S. FAILURE	x	x	x	Fallo de la sonda de impulsión de agua caliente sanitaria	
FAIL. SOURCE S.		x	x	Fallo de la sonda fuente (SOLO / NAPO) o de la sonda exterior (ROE+)	
FAIL. PAC FLOW S.		x	x	Fallo de la sonda de salida PAC	
COLD S.FAIL		x	x	Fallo de la sonda de frío	
COLD CIRC.FAIL		x		Fallo del circuito de frío	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se ha producido antes un fallo <b>H.PRES. FAIL.</b>, <b>HOT GAS FAIL.</b> o <b>L.PRES. FAIL.</b></li> <li>Para obtener más información, consultar el menú <b>#DEF. HISTORY.</b></li> <li>- Para eliminar este fallo, apagar y volver a encender el cuadro de mando.</li> </ul>

**i** Cuando aparece en pantalla un fallo seguido de **AUTO**, este último desaparece automáticamente al cabo de unos pocos minutos. Cuando el fallo indicado va seguido de **MANU**, es necesario rearmar la BDC con el botón de rearme (Véase capítulo 3.1).

Visualización	ROE-II ROE-H	ROE+ ROE+TH SOLO NAPO	ROI+	Avería de la instalación/PAC	Significado / Causa (Indicada por orden de probabilidad)
H.PRES. FAIL.		x	x	Fallo de alta presión Avería de la instalación La PAC se ha desactivado después de haber alcanzado el límite de alta presión	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caudal de agua de calefacción demasiado bajo</li> <li>- Bomba de circulación de calefacción defectuosa</li> <li>- Válvula diferencial mal ajustada o de un tamaño incorrecto</li> <li>- Aire en el circuito de calefacción</li> <li>- Mariposa antirretroceso del colector abierta o defectuosa</li> <li>- Presostato de alta presión defectuoso</li> <li>- Condensador obturado</li> <li>- Manorreductor defectuoso</li> </ul>
HOT GAS FAIL.		x		Fallo gas caliente	<p>La temperatura entre el primario y la salida PAC es demasiado alta. (Ejemplo: -20 °C en el exterior - 50 °C en la salida PAC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caudal de agua de calefacción demasiado bajo</li> <li>- Bomba de circulación de calefacción defectuosa</li> <li>- Válvula diferencial mal ajustada o de un tamaño incorrecto</li> <li>- Aire en el circuito de calefacción</li> <li>- Mariposa antirretroceso del colector abierta o defectuosa</li> <li>- Presostato de alta presión defectuoso</li> <li>- Condensador obturado</li> <li>- Manorreductor defectuoso</li> </ul>
L.PRES. FAIL		x	x	Fallo de baja presión Avería PAC La PAC se ha desactivado después de haber alcanzado el límite de alta presión	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura del sistema demasiado baja</li> <li>- Evaporador en PAC aire/agua helado</li> <li>- Producción fuente de calor o colector en PAC subdimensionado</li> <li>- Fuga del circuito frigorífico</li> <li>- Presostato de baja presión defectuoso</li> <li>- Filtro obturado</li> <li>- Manorreductor defectuoso</li> <li>- Concentración de agua con glicol demasiado baja</li> <li>- Evaporador en PAC obturado</li> </ul>
MOT.PROT.FAIL		x	x	Protección del motor/compresor Avería PAC Fallo del compresor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- defectuoso</li> <li>- Arranque progresivo defectuoso</li> <li>- Filtro obturado</li> <li>- Consumo eléctrico demasiado alto</li> <li>- Concentración de agua con glicol demasiado baja (&lt; 25 %)</li> <li>- Evaporador oxidado</li> </ul>
FLOW FAIL.		x	x	Fallo de caudal (Solamente con las PAC de agua caliente y calefacción con 1 compresor) Avería de la instalación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En PAC NAPO: Caudal del pozo demasiado bajo</li> <li>- Filtro obturado</li> <li>- Pozo de absorción y pozo de alimentación invertidos</li> <li>- Evaporador en PAC obturado</li> </ul>
COMP.FAIL.	x			Categoría del fallo: temporal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rotación del compresor</li> </ul>
HP OUT LIMIT	x			Por debajo del límite inferior de funcionamiento Avería de la instalación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Protección antihielo 2 veces en 2 horas</li> </ul>
OUT LIMIT 1	x			Por debajo del límite inferior de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>

**i** Cuando aparece en pantalla un fallo seguido de **AUTO**, esté último desaparece automáticamente al cabo de unos pocos minutos. Cuando el fallo indicado va seguido de **MANU**, es necesario rearmar la BDC con el botón de rearme (Véase capítulo 3.1).

Visualización	ROE-II ROE-H	ROE+ ROE+TH SOLO NAPO	ROI+	Avería de la instalación/PAC	Significado / Causa (Indicada por orden de probabilidad)
OUT LIMIT 3	x			Por encima del límite superior de funcionamiento	-
FAIL. H.P PAC	x			Categoría del fallo: Permanente / temporal	- AP o sonda de batería en cortocircuito
FAIL. PAC V4V	x	x		Fallo de la válvula de 4 vías Avería PAC Categoría del fallo: temporal	- Válvula de 4 vías bloqueada en posición abierta o cerrada - Inversión de la salida y el retorno de calefacción - Falta de líquido frigorífico - Manorreductor defectuoso
FAIL. PAC PUMP	x			Categoría del fallo: Permanente / temporal	- Falta de agua - Avería de la bomba de circulación
FAIL.EXT.S.PAC	x			Categoría del fallo: permanente en modo de calefacción / temporal en modo de frío	- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura exterior
FAIL.RET.S.PAC	x		x	Categoría del fallo: Permanente	- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura de entrada de agua
FAIL. PAC FLOW S.	x		x	Categoría del fallo:Permanente	- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura de salida de agua
FAIL.BAT.S.PAC	x			Categoría del fallo:Permanente	- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura del freón de la batería
FAIL.EXCH.S.PAC	x			Categoría del fallo: permanente en modo de frío / temporal en modo de calefacción	- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura del freón de entrada del intercambiador
HGAS S.HP FAIL	x			Categoría del fallo:Permanente	- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura del freón a la salida del compresor
FLOW FAIL. 6	x			Categoría del fallo:Permanente / temporal	- Gel del intercambiador
FLOW FAIL. 7	x			Categoría del fallo:Permanente / temporal	- Gel del intercambiador
FLOW FAIL. 8	x			Categoría del fallo: temporal	- Gel del intercambiador
FAIL.EEPROM CPU	x			Defecto EEPROM CPU	- Apagar y volver a encender la PAC - Cambiar la tarjeta micro-connect
FAIL. UNKNOWN	x			Fallo desconocido	- Apagar y volver a encender la PAC - Cambiar la tarjeta micro-connect
MC COM.FAIL	x	x		Fallo de comunicación Módulo de caldera	
BIOS FAIL.		x		Caja Carel defectuosa	- Cambiar la caja
CONFIG.FAIL.		x		Mala combinación de resistencia de codificación / sonda de frío	- Comprobar el cableado y la sonda de frío
SHUNT/CA FAIL.	x			Si el contacto está abierto y hay una comunicación con el cuadro de mando, la PAC se para (excepto ROE-H)	
COND. ANTI. F.			x	La temperatura de salida de la PAC es demasiado baja	- Comprobar que los aportes funcionan
DEFROST FAIL.			x		-
AIR IN S.FAIL			x		- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura de entrada de aire

**i** Cuando aparece en pantalla un fallo seguido de **AUTO**, éste último desaparece automáticamente al cabo de unos pocos minutos. Cuando el fallo indicado va seguido de **MANU**, es necesario rearmar la BDC con el botón de rearme (Véase capítulo 3.1).

Visualización	ROE-II ROE-H	ROE+ ROE+TH SOLO NAPO	ROI+	Avería de la instalación/PAC	Significado / Causa (Indicada por orden de probabilidad)
HGAS S.FAIL			x		- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura de gas caliente
EVA.S.HP FAIL			x		- Circuito abierto o cortocircuito de la sonda de temperatura del evaporador
COND.S.HP FAIL			x		-
HP FAIL.: ...			x	Número de fallo si no está catalogado en la lista	-
NO CONFIG.			x	No se reconoce la PAC	- Comprobar la presencia de la resistencia de codificación

**i** Cuando aparece en pantalla un fallo seguido de **AUTO**, este último desaparece automáticamente al cabo de unos pocos minutos. Cuando el fallo indicado va seguido de **MANU**, es necesario rearmar la BDC con el botón de rearme (Véase capítulo 3.1).

# Garantías

Acaba usted de adquirir un de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada.

Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales si se somete a una inspección y mantenimiento regulares.

Su instalador y toda nuestra red de servicios queda enteramente a su disposición.

## ■ Condiciones de la garantía

Su aparato goza de una garantía contractual contra cualquier defecto de fabricación a partir de su fecha de compra indicado en la factura del instalador.

La duración de la garantía está indicada en nuestro catálogo tarifa.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente del mismo, o de la mala instalación del aparato (en este sentido es responsabilidad suya que esta última la realice un instalador profesional).

En particular no asumimos responsabilidad por los daños materiales, pérdidas inmateriales o lesiones personales como consecuencia de una instalación no conforme:

- con las disposiciones legales y reglamentarias, o impuestas por las autoridades locales
- con las disposiciones nacionales, locales y particulares que rigen la instalación
- a nuestras instrucciones y prescripciones de instalación, en particular en lo relativo al mantenimiento regular de los aparatos
- a lo establecido en el sector

Nuestra garantía contractual se limita a la sustitución o reparación únicamente de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios técnicos, excepción hecha de los gastos de mano de obra, desplazamiento y transporte.

Nuestra garantía contractual no cubre la sustitución o reparación de piezas como consecuencia de un desgaste normal, de una mala utilización, de la intervención de terceros no cualificados, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente, de una alimentación eléctrica inadecuada y de la utilización de un combustible inadecuado o de mala calidad.

Los submontajes, como motores, bombas, válvulas eléctricas, etc..., sólo se garantizan si nunca han sido desmontados.

## ■ Francia

Las disposiciones precedentes no son exclusivas de las ventajas a favor del comprador de la garantía legal estipulada en los artículos 1641 a 1648 del Código Civil.

## ■ Bélgica

Las disposiciones anteriores relativas a la garantía contractual no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en Bélgica en materia de vicios ocultos.

## ■ Italia

La duración de nuestra garantía se indica en el certificado facilitado con el aparato.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un mantenimiento defectuoso o insuficiente, o una mala instalación del mismo (en este sentido es responsabilidad suya encargar las operaciones de instalación y de mantenimiento a un profesional cualificado y a una empresas de servicios posventa respectivamente).

Son de aplicación los derechos establecidos por la Directiva Europea 99/44/CEE, recogidos en el decreto legislativo n.º 24 del 2 de febrero de 2002 publicado en el diario oficial n.º 57 del 8 de marzo de 2002.

## ■ Suiza

La aplicación de la garantía está sujeta a las condiciones de venta, de entrega y de garantía de la empresa que comercializa nuestros productos.

## ■ Polonia

Las condiciones de la garantía figuran en la tarjeta de garantía.

## ■ Otros países

Las disposiciones anteriores no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en materia de vicios ocultos en el país del comprador.



**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.**[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)

Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**[www.dedietrich-remeha.de](http://www.dedietrich-remeha.de)

Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)

Weggevoerdenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)

129090 г. Москва  
ул. Гиляровского, д. 8  
офис 52  
☎ +7 495 988-43-04  
✉ +7 495 988-43-04  
dedietrich@nnt.ru

**DE DIETRICH**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn

**ÖAG AG**[www.oeag.at](http://www.oeag.at)

Schemmerlstrasse 66-70  
A-1110 WIEN  
☎ +43 (0)50406 - 61624  
✉ +43 (0)50406 - 61569  
dedietrich@oeag.at

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Bahnstrasse 24  
CH-8603 SCHWERZENBACH  
☎ +41 (0) 44 806 44 24  
Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
✉ +41 (0) 44 806 44 25  
ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
CH-1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0) 21 943 02 22  
Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
✉ +41 (0) 21 943 02 33  
ch.climat@waltermeier.com

AD001NU-AC

© Derechos de autor

Todos los datos técnicos que figuran en las presentes instrucciones, así como las ilustraciones y esquemas eléctricos, son de nuestra propiedad, y no se pueden reproducir sin nuestra autorización previa por escrito.

A reserva de modificaciones.

14/04/2010



300015092-001-L

**De Dietrich** DE DIETRICH THERMIQUE  
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30